

Notas numismáticas: Las acuñaciones de época islámica de «Sa Nostra»

G. ROSSELLÓ-BORDOY

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares, tuvo en 1987 una feliz actuación al recuperar gran parte de las acuñaciones mallorquinas que en su día formaron parte de la colección Soler Cabot, subastada en Suiza a fines del pasado año.

Por primera vez, una entidad pública realizaba una acción recuperadora de una parcela importante de nuestro pasado histórico y en verdad esta actuación no acostumbra a ser habitual en la salvaguarda de nuestro Patrimonio donde abundan más los dispendios y salidas de colecciones importantes que las recuperaciones a ultranza.

De este lote de monedas acuñadas en las cecas mallorquinas el conjunto correspondiente a época islámica supone una, muy, pequeña parte, si bien a consecuencia de las dificultades que entraña la numismática árabe, hemos de reconocer que por el momento es el conjunto más importante que se conserva en Mallorca, pues las grandes colecciones hace muchas décadas que fueron dispersadas.

A causa de la homogeneidad del lote hemos querido de inmediato darlo a conocer pues por ahora es el único conjunto mallorquín suficientemente nutrido de moneda acuñada en la época de taifas, con algunos ejemplares almohades, sin ceca, pero con una probada circulación en las Islas.

Siguiendo el sistema utilizado al describir las monedas del Museo Arqueológico de Ibiza se reproducen las diferentes acuñaciones a un tamaño muy superior al real. Puede que sea un pecado de lesa numismática, pero la lectura de los textos, a mi entender, debe primar sobre la exactitud numismática, que viene expresada en la ficha en milímetros, de este modo el numismático puede tener la dimensión real y el profano una idea más asequible de los textos que definen la moneda.

Esta primera noticia sobre la naciente colección numismática de Sa Nostra, sea un homenaje a sus dirigentes que supieron comprender perfectamente la necesidad de salvar un patrimonio estúpidamente dilapidado, por ello desearíamos que estas notas numismáticas pudieran tener continuidad en el futuro, pues Sa Nostra, si bien es conocida su constante preocupación por la recuperación de nuestro patrimonio, no es una entidad que fundamentalmente deba de-

dicarse a estos menesteres. Siempre he considerado que entre sus quehaceres institucionales hay cosas más importantes que priman por encima de una salvaguarda cultural, sin embargo cuando aquellos que sí deben, institucionalmente, velar por nuestro Patrimonio Histórico Cultural, se abstienen... o simplemente racanean, bienaventurada sea la hora en que una institución bancaria ejerce sus derechos y realiza una acción que nunca podremos agradecer.

No es la primera vez que se tiene un gesto de este tipo. El propio Museo de Mallorca conserva en sus colecciones importantes depósitos de la Caja de Ahorros de las Baleares como la tabla del Bautista y San Miguel, la colección de cerámicas de la Roqueta o los vidrios romanos que en un momento dado estuvieron a punto de salir de Mallorca y gracias a una acción conjunta pudieron ser rescatados.

Aunque pocas gentes compartan mis opiniones sobre el coleccionismo y los coleccionistas, es de todos sabido que el peor enemigo del coleccionista apasionado, hombre metódico donde los haya, son los herederos que al desaparecer el creador cuidan elegantemente de fundir el sueño de un hombre que luchó de por vida en reunir y recoger. Recolección guiada, en verdad, por un placer egoísta pero altruista en alto grado, pues siempre ha supuesto el salvamento de un patrimonio en vías de dilapidación.

Ahora gracias a esta acción brillante de unos responsables económicos podremos gozar de un importante girón de nuestra historia, base de un Gabinete Numismático que nuestras islas nunca han soñado.

¿No sería ahora el momento de pensar que la documentación numismática es tan historia como la documentación museológica, archivística o bibliográfica?

¿Sería honesto preguntar a quién corresponda que se hizo del tesorillo de Cas Quítxero o del tesorillo islámico de Binisaid? ¿Existe aun la colección de numismática mallorquina que poseía el Fomento de Turismo? ¿Es lícito tener en una segura y defendida caja fuerte la otrora importante colección Ferbal?

La noticia de la compra quedaba arropada con la intención de Sa Nostra, resaltada por sus responsables, de que este lote fundamental, fuera el origen de un fondo numismático que todos los investigadores esperamos con alegría. Ejemplos no faltan, fuera de nuestra tierra como es lógico, y si de los buenos ejemplos pueden nacer buenas acciones, por favor, busquen inspiración en el Gabinete Numismático de Catalunya, en el del Museo Arqueológico Nacional o bien en el de la Casa de la Moneda y todos nosotros comenzaremos a pensar que algo cambia en nuestra tierra.

CATÁLOGO

1) DIRHAM.

MATERIA: Ag.
 MÓDULO: 22 mm. Ø
 PESO: 3'56 gr.
 ESTADO: Regular. Presenta doble perforación y las letras aparecen gastadas, dificultando la lectura de las orlas.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

المرتضى [المرتضى]	Al-Murtadâ	Al-Murtadâ
لا اله [إلا الله]	Lâ ilaha [illâ Allâh]	no hay dios sino Allâh
وحد ه لا شريك له عبد الله	waḥda-hu lâ šariku la-hu 'Abd Allâh	solo El, no hay asociado para El 'Abd Allâh

Orla:

[... ميورقة بسنة احدى وثمانين واربعماء

(...) Mayûrqa bi-sana 'iḥdâ wa ṭamanin wa 'arba mi'a
 (...) en Mallorca el año uno y ochenta y cuatrocientos.

II ÁREA

Centro:

ابن الامام [عبد الله]	Ibn Al.Imâm [Abd Allâh]	Ibn El Imâm 'Abd Allâh
امير [المؤمنين]	'Amîr [al-Mûminîn]	Príncipe de los creyentes
[اغلب]	[Aglab]	'Aglab

Orla: [. . .] محمد [. . .]
 (...) Muhammad (...)
 (...) Mahoma (...)

COMENTARIO: En I área orla y texto central no presentan separación alguna. La šin de šariqu aparece puntuada y se aprecian circulitos antes de 'Abd y debajo de la misma palabra. Cronología de fácil lectura.

En II área se observan circulitos en epígrafe central antes y sobre IBN. El resto muy borrado. La leyenda de la orla permite identificar la palabra Muhammad y las letras finales de la misión profética, resto muy dudoso: Gráfica de puntos y línea continua concéntricos separan la orla del centro.

FECHA: 481 H que corresponde al 1088 M.

CECA: MAYŪRQA.

PODER EMISOR: 'Abd Allāh al.Murtaḏâ.

2) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	21'5 mm. Ø
PESO:	4'16 gr.
ESTADO:	Bueno, bordes recortados y textos centrales gastados pero legibles. Letra de muy buena calidad.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

المرتضى	Al-Murtaḍā	Al-Murtaḍā
لا اله الا الله	lā ilaha illā Allāh	no hay dios sino Allāh
وحد ه لا شريك له	waḥda-hu lā šariqu la-hu	solo El no (hay) asociado para E
عبد الله	'Abd Allāh	'Abd Allāh

Orla:

[بِسْمِ اللَّهِ] ضَرَبَ هَازَا الدِّرْهَامَ بِمَدِينَةِ مَيُورِقَةَ سَنَةِ سِتَّةٍ وَ[...]

[bism Allāh] ḍuriba ḥādā al.dirham bi-Madina Mayûrqa sana sitta [va...]

En nombre de Allāh fue acuñado este dirham en Madina Mayûrqa año seis y (...).

II ÁREA

Centro:

ابن	Ibn	Ibn
الامام عبد الله	al.Imām 'Abd Allāh	el Imām 'Abd Allāh
امير المؤمنين	amir al.mùminîn	príncipe de los creyentes
اغلب	'Aglab	'Aglab

Orla: [..] محمد رسول الله ارسل [..] بين كه ولو كر

Muḥammad rasūl Allāh arsala (...) in kullu-hu wa law kari.
Mahoma enviado de Allah, envió (...religi)ón todo el y no
aborrez(ca).

COMENTARIO: I área. Es destacable el trazado del rā' de al.Murtaḏâ y los dos puntos por encima del tā' y ḏād del mismo nombre. En la tercera línea circulitos sobre wahda y šariku. En tercera línea grupos de tres puntos en triángulo enmarcan la palabra 'Abd Allāh y circulito debajo.

El todo viene enmarcado por una triple circunferencia continua. La interior aparece seccionada por circulitos.

En la orla se puede leer perfectamente el lugar de acuñación hasta el año de las unidades = sitta = seis; en cambio las decenas aparecen recortadas si bien por los ápices conservados debe leerse ṭâ... que correspondería a ochenta.

En II área se observa una circunferencia continua que rebordea la orla de lectura fácil pues corresponde a la misión profética de Mahoma hasta law kar (iha), con una amplia interrupción central a causa del recorte de la moneda. En el centro: IBN con nûn final muy estilizada entre circulitos. Un tercer circulitos sobre la palabra. En tercera línea punto sobre la segunda nûn y en la cuarta la palabra Aglab aparece enmarcada por tres puntos en triángulo y un punto bien definido sobre la bâ'.

FECHA: 486 (?) H que corresponde al 1093 M.

CECA: Madina Mayûrqa.

PODER EMISOR: 'Abd Allāh al.Murtaḏâ.

3) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	22 mm. gr.
PESO:	5'50 gr.
ESTADO:	Bordes gastados y recortados. Leyendas centrales perfectamente legibles y en estado óptimo. Escritura de alta calidad.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

المرتضى

لا اله الا الله

وحد ه لا شريك له

عبد الله

Orla:

بسم الله ضربها ز الدرهم [..] سنة ثلاث ثمانين (?)

b.ism Allâh đuriba hâđâ al-dirham [..] sana talâtâ tamânin (?).
 en nombre de Allâh fue acuñado este duriba [..] año tres y ochenta (?).

Al-Murtađâ

lâ ilaha illâ Allâh

wađda-hu lâ šariqu la-hu

'Abd Allâh

Al-Murtađâ

no hay dios sino Allâh

solo El, no (hay) asociado para El

'Abd Allâh

II ÁREA

Centro:

ابن

الامام عبد الله

امير المؤمنين

اغلب

Ibn

al.Imâm 'Abd Allâh

Amir al.Mûminin

Aglab

Ibn

al.Imâm 'Abd Allâh

príncipe de los creyentes

Aglab

- Orla:* de difícil interpretación.
- COMENTARIO: En primera área: punto sobre el *ḡād* y *rā'* con ápices vegetales que vuelan por sobre la línea de escritura. Dos circulitos en tercera línea y grupos, de tres puntos en triángulo enmarcando las dos palabras del cuarto renglón. No hay separación entre centro y orla, borrada en su parte central. El detalle de la fecha es dudoso pues si la grafía del 3 es correcta y perfectamente legible, la decena 80 es de interpretación dudosa. La referencia a la centena falta. Circunferencia segmentada por circulitos encierra el todo. En la II área la orla es de muy difícil lectura, aunque por los escasos rastros de las letras puede corresponder sin problemas a la profesión profética. La doble circunferencia de puntos y línea continua separa orla de centro. En éste se observan circulitos enmarcando y surmontando la palabra *Ibn* que conserva un punto sobre la *nūn*. En la segunda línea punto sobre la *'ayn* y en la tercera punto sobre las dos *mim* de *al.mūminin*. En el último renglón la palabra *Aglab* entre grupos de puntos en triángulo; circulito final y punto sobre el *gayn*. El todo estuvo rodeado de circunferencia continua muy gastada.
- FECHA: 483 H (?) que corresponde al 1090 M. Las dudas en la lectura inclinan a dar esta fecha pues *Al.Murtaḡā* gobierna tan solo entre 480 y 486 (1087-1093).
- CECA: No es legible.
- PODER EMISOR: *Al.Murtaḡā ibn 'Aglab*.

4) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	21 mm. Ø
PESO:	3'78 gr.
ESTADO:	Regular, bordes cortados y letras gastadas, algún dentado en el borde.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

مبشر بن لا اله الا الله محمد رسول الله سليمن	Mubaššir ibn lâ ilaha illâ Allâh Muḥammad rasû (1 Allâ) Sulaymân	Mubaššir ibn no hay dios sino Allâh Muḥammad profeta de Allâh Sulaymân
---	---	---

Orla:

[...] ذا الدرهم بمدينة ميورقة سنة اربع و خم [...]

(...) dâ al.dirham bi.Madîna Mayûrqa sana arba'a wa jam (...).
(...es)te dirham en Madîna Mayûrqa el año cuatro y quinientos (...).

II ÁREA

Centro:

[ناصر] الامام عبد الله امير المؤمنين الدولة	Nâsir al.Imâm 'Abd Allâh Amir al.Mûminin al.Dawla	Nâsir al.Imâm 'Abd Allâh Príncipe de los Creyentes al.Dawla
--	--	--

Orla: محمد رسول [. . .] ره على الدين ولو كر

Muhammad ras(úl...)ru.hu 'alâ al.dîn kullu-hu wa lau kar.
Muhammad, enviado(...) a la religión todo el y no aborrezca.

COMENTARIO: Escritura menos cuidada que la utilizada en el gobierno de Al.Murtaḏâ. En I área una gráfila de puntos y dos circunferencias continuas, la interior con circulitos enmarcan el todo. Orla y texto central no presentan separación. En primera línea *sin* aparece puntuado y en la última Sulaymân está flanqueado por circulitos. Los recortes impiden una lectura correcta de la orla. En II área el todo está enmarcado por dos circunferencias continuas. La orla ofrece la misión profética de forma muy clara sin problemas interpretativos. Sigue una corona de circulitos delicadamente grabados y circunferencia continua que encierra el texto central. En el 3.º renglón se aprecian puntos sobre las dos *mim* y en el 4.º renglón dos circulitos enmarcan la palabra *al.Dawla*.

FECHA: Esta es una de las monedas controvertidas del reinado de Mubaššir, supuestamente fechada en 484, lo cual originó una larga discusión sobre las acuñaciones de Mubaššir bajo el gobierno de Al.Murtaḏâ. En este error caen Campaner, Vives y Miles hasta la lectura correcta que en 196... da Jorge de la colección Campaner pasó a la de Newell y hoy se halla en la American Numismatic Society al compararla con un ejemplar del M.A.N. El problema estriba en la difícil lectura de la zona correspondiente a decenas y centenas, pues en el ejemplar que estudiamos se halla recortada pero sus ápices conservados admiten una lectura singular a la propuesta por Navascues que tiene que interpretarse como *اربع وخمسين* o sea 504. Esta propuesta viene avalada por una mejor lectura que la del ejemplar estudiado por Miles el enlace *ح* es claro en lo que se refiere a la *mim*. De aceptarse esta lectura sería preciso analizar de nuevo si ello fuera posible, las monedas de Binisaïd supuestamente acuñadas por Mubassir en 484 y 485 pues en el caso concreto de la moneda que nos ocupa no dudo en leer como fecha de acuñación el 504, eliminando uno de los posibles argumentos en que se apoyaba Campaner para escribir aquellas palabras:

“¿Gobernarían juntos y asociados los dos príncipes Al.Mortadha y Mobaxir durante los años 484, 485 y 486, atendida la estrecha amistad y simpatía que existió entre ambos? o por el contrario, prevaleciendo Mobaxir de la confianza que le dispensaba el Amir, ¿abusaría de ella y, por uno de esos actos comunes en los países musulimes, y desgraciadamente no desconocidos en to-

dos tiempos en los cristianos, se alzaría en armas contra su protector, usurpando su autoridad y titulándose Rey de Mallorca? Nuestra opinión personal se inclina con sentimiento al último supuesto, pues no de otro modo se explica con verosimilitud la emisión monetaria individual y separada de cada príncipe en unos mismos años”.

(Bosquejo, p. 93).

FECHA: 504 H que corresponde al 1110 M.

CECA: Madina Mayûrqa.

PODER EMISOR: Mubaššir Nâsir al Dawla (487-507 H) (1094-1113).

5) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	24'5 mm. Ø
PESO:	4'72 gr.
ESTADO:	Regular, relativamente aceptable pues, salvo un segmento perdido la moneda solo ha sufrido desgastes. Letra cuidada propia de las acuñaciones de Mubaššir.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

مبشر بن
لا اله الا الله
محمد رسول الله
سليمن
Orla:

Mubaššir ibn
lâ ilaha illâ Allâh
Muḥammad rasûl Allâh
Sulaymân

Mubaššir ibn
no hay dios sino Allâh
Muḥammad profeta de Allâh
Sulaymân

[...] درهم بع [...] ة ميورقة سنة سبع ثمانين و اربعم [...]

(...) dirham bi M(adin)a Mayûrqa sana sab'a wa tamânin wa arba'a mi(a).
(...) dirham en M(...)a Mayûrqa año siete y ochenta y cuatro(entos).

II ÁREA

Centro:

ناصر
الامام عبد الله
امير المؤمنين
الدولة

Nâsir
al.Imâm 'Abd Allâh
amir al.mûminîn
al.Dawla

Nâsir
el Imâm 'Abd Allâh
Príncipe de los Creyentes
al.Dawla

Orla: محمد رسو [. . .] على الدين كله ولو كره

Muhammad rasû(l...) 'alà al.dîn kullu-hu wa law kariha.
Muhammad profeta... sobre toda la religión no sea que aborrezca.

COMENTARIO: Gráfica de puntos y dos circunferencias continuas, la interior segmentada a base de circulitos que encierran el todo. No hay separación entre orla y texto central, aunque el grabador ha acentuado las bases de las letras que aparentemente forman una línea continua. Letra cuidada, pero carece de la gracia de las acuñaciones de Al.Murtadà. En el texto central hay que destacar la puntuación de la šîm y el circulito sobre Ibn. En la 3.^a línea hay una estrella de seis puntas sobre rasûl y en la cuarta dos circulitos flanquean la palabra Sulaymân en "scriptio defectivae". La II área presenta dos circunferencias que rodean el conjunto, la interior con circulitos colgantes, sigue la orla, legible sin dificultades, gráfica de circulitos y circunferencia continua que encierra el texto central con dos puntos sobre las mîm del 3.^{er} renglón y dos circulitos que flanquean la palabra al.Dawla.

FECHA: 487 H que corresponde al 1094 M.

CECA: Madina Mayûrqa.

PODER EMISOR: Mubaššîr Nâšîr al.Dawla.

6) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	22,5 mm. Ø
PESO:	3'44 gr.
ESTADO:	Malo, con dos perforaciones, sin recortes, si bien aparece muy gastado y sucio.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

مبشر بن
لا اله الا الله
محمد رسول الله
سليمن

Mubaššir (ibn)
lâ ilaha (illâ Allâh)
Muḥammad rasûl Allâh
(Sulaymân)

Mubaššir (ibn)
no hay dios (sino Allâh)
Muḥammad profe(ta de Allâh)
(Sulaymân)

Orla:

بسم الله ضرب هاز [. . .] ورقة سنة ثمان و [. . .]

Bism Allâh ḍuriba hâd(â...) ûrqa sanat tamân wa (...)
En nombre de Allâh fue acuñado este (...May)ûrqa al año ocho y...

II ÁREA

Centro:

ناصر
الامام عبد الله
امير المو
الدولة

Nâşir
al.Imâm 'Abd Allâh
Amir al-Mûminîn
al.Dawla

Nâşir
el Imâm 'Abd Allâh
Príncipe de los Creyentes
al.Dawla

Orla: محمد رسول الله عليه وآله وسلم

Muḥammad rasû(l...) hara-hu 'ala al.din kullu.hu wa law kariha.

Muḥammad profeta (...pre)valezca sobre todas las religiones aunque aborrezcan...).

COMENTARIO: En I área aparece puntuado la šin de Mubaššir en primer renglón, así como la estrella de seis puntas en el tercero. Apenas quedan restos de las circunferencias envolventes. Orla muy deteriorada con problemas a la hora de interpretar la fecha pues las unidades pueden interpretarse como tamân = ocho pero las decenas es difícil pretender transcribirlo como tamanin = ochenta, faltando la centena evidentemente.

En segunda área las circunferencias exteriores han desaparecido quedando la gráfila de circulitos y la circunferencia continua bien definida. Solo cabe destacar la presencia de dos puntos sobre la mîm del tercer renglón. La orla no ofrece dificultades a la hora de la transcripción.

FECHA: 488 H (?) con todo tipo de reservas, correspondiente al 1095 M.

CECA: Madina Mayûrqa.

PODER EMISOR: Mubaššir Nâsir al.Dawla.

7) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	23 mm. Ø
PESO:	5'28 gr.
ESTADO:	Regular, pues la moneda aparece recortada si bien la escritura aparece en buen estado salvo zonas de la orla algo gastada.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

مبسر بن	Mubaššir ibn	Mubaššir ibn
لا اله الا الله	lâ ilaha illâ Allâh	no hay dios sino Allâh
محمد رسول الله	Muḥammad rasûl Allâh	Muḥammad profeta de Allâh
سليمن	Sulaymân	Sulaymân

Orla:

ب [. . .] سنة اربع وتسعين واربعا [. . .]

bi(...)sana arba'a wa tis'in wa arba'a mi'a.
en (...) año cuatro y noventa y cuatrocientos.

II ÁREA

Centro:

ناصر	Nâsir	Nâsir
الامام عبد الله	al.Imân 'Abd Allâh	al.Imâm 'Abd Allâh
امير المؤمنين	Amî al.Mûminîn	Amî al.Mûminîn
الدولة	al.Dawla	al.Dawla

- Orla:* [. . .] ليظهره على الدين كله ولو [. . .]
 (...yat)huru-hu 'alâ al.dîn kullu-hu wa law (...).
 (...pre)valezca sobre todas las religiones aunque abo(rrez-
 can...).
- COMENTARIO:** Primer renglón ñin puntuado y punto sobre la nûn. Entre 2.^a y 3.^a líneas estrella de seis puntas y en el 4.^o renglón circulito antes de la palabra y punto sobre la mîm. La orla conserva la fecha con todo detalle. El conjunto encerrado por circunferencia continua con circulitos colgantes. En la segunda área se puede leer parte de la misión profética y el centro dentro de gráfila de puntos y circunferencia continua presenta puntos en el tercer renglón sobre las mîm y en el cuarto flanqueando la palabra al.Dawla.
- FECHA:** 494 H que corresponde a 1100 M.
- CECA:** Ilegible, si bien con seguridad se trata de Mayûrqa o Madîna Mayûrqa.
- PODER EMISOR:** Mubaššir Nâšir al. Dawla.

8) DIRHAM.

MATERIA: Ag.
 MÓDULO: 23 mm. Ø
 PESO: 4'86 gr.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

مبشر بن
 لا اله الا الله
 محمد رسول الله
 سليمان

Mubaššir ibn
 lâ ilaha illâ Allâh
 Muḥammad Rasûl Allâh
 Sulaymân

Mubaššir ibn
 no hay dios sino Allâh
 Muḥammad, profeta de Allâh
 Sulaymân

Orla:

بسم الله ضرب [. . .] الدرهم [. . .] ميورقة [. . .] اربع و خمصا

bism Allâh ḡu(riḡa...) al.dirham (...) Mayû(rqa...) arba'a wa jamsamia.

En nombre de Allâh fue acu(ñado...) dirham(...) Mayû-(rqa...) año cuatro y quinientos.

II ÁREA

Centro:

ناصر
 الامام عبد الله
 امير المؤمنين
 الدولة

Nâšir
 al-Imâm 'Abd Allâh
 Amîr al.Mûminîn
 al.Dawla

Nâšir
 el Imâm 'Abd Allâh
 Príncipe de los Creyentes
 al.Dawla

Orla: ... [يظ] هره على الدين كه واو ...
 (...yat) huru-hu 'alâ al din kullu-hu wa law (...).
 (...pre)valezca sobre todas las religiones aunque abo(rrez-
 can...).

COMENTARIO: La clasificación dada en el catálogo de la subasta es de una moneda inédita de Mubaššir acuñada en 498 H. Considero que la lectura no es correcta y que sería mejor proponer 504 H como ha ocurrido en la moneda n.º 4 de esta serie. De acuerdo con la macrofotografía de la pieza el numeral 498 no estaría bien grafiado pues habría que transcribirlo del modo siguiente.

es decir mediante diez y siete grafismos y en la moneda solamente existen diez.

Si comparamos las macrofotografías de la moneda 4 y de esta se puede observar el arranque de la palabra perfectamente legible y con mayor dificultad el final

El espacio restante solamente permite grabar y el rasgo curvo que se aprecia correspondería al final de la tâ marbûta de sanat y no a la mîn de . De acuerdo con esto la lectura de es posible, con el ductus final de la 'ayn perfectamente definido, ductus que en la propuesta anterior se despreciaba. Sigue relativamente claro y un dudoso pero plausible.

El resto de la moneda es similar a las otras de Mubaššir estudiadas, salvo que en la 2.ª área la gráfila envolvente es de puntos y no circulitos.

FECHA: 504 H que corresponde a 1110 M.

PODER EMISOR: Mubaššir Nâšir al.Dawla.

9) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	14 mm. de forma cuadrada.
PESO:	1'52 gr.
ESTADO:	Bucno. Ligeramente descentrado. Letra cursiva legible.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

لا اله الا الله	lâ ilaha illâ Allâh
الامر كله لله	al.amr kullu-hu li-llâhi
لا قوة الا بالله	lâ quwa illâ bi.llâhi
[سبته]	

No hay dios sino Allâh
el poder todo él (es) de Allâh
no (hay) fuerza sino en Allâh

II ÁREA

Centro:

الله ربنا	Allâh rabbu-nâ	Allâh nuestro Señor
محمد رسولنا	Muḥammad rasûlu-nâ	Muḥammad nuestro Profeta
المهدي اماننا	Al.Mahdi imâmu.nâ	Al.Mahdi nuestro Imâm

COMENTARIO: Hermoso ejemplar de grafía clara enmarcado en doble cartela cuadrada continua. En primera área los ápices del 4.º renglón sugieren que la ceca sea سبته = Ceuta. En II área zarcillo decorativo sobre el primer renglón.

FECHA: Epoca almohade sin poder puntualizar año de acuñación.

CECA: Sabte (Ceuta).

PODER EMISOR: Al.Mahdi. (?) o sultán almohade en su nombre.

10) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	15 mm. de lado.
PESO:	1'54 gr.
ESTADO:	Regular, gastado sin afectar a legibilidad de la pieza.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

لا اله الا الله	lâ ilaha illâ Allâh
الامر كله لله	al.amr kullu-hu li-llâhi
لا قوة الا بالله	lâ quwa illa bi.llâhi

No hay dios sino Allâh
el poder todo él (es) de Allâh
no (hay) fuerza sino en Allâh

II ÁREA

Centro:

الله ربنا	Allâh rabbu-nâ	Allâh nuestro Señor
محمد رسولنا	Muḥammad rasûlu-nâ	Muḥammad nuestro Profeta
المهدي امامنا	Al.Mahdî imâmu.nâ	Al Mahdî nuestro Imâm

COMENTARIO: Texto enmarcado por doble recuadro gráfila de puntos exterior y línea continua interior. En I área parece existir referencia de ceca, pero es ilegible.

En II área motivo decorativo de zarcillos sobre 1.^{er} renglón. Recuadro exterior de circulitos.

FECHA: Epoca almohade sin poder determinar año de acuñación.
CECA: No puede determinarse por desgaste en la moneda.
PODER EMISOR: Al.Mahdî (?) o sultán almohade en su nombre.

11) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	14'5 mm. de lado.
PESO:	1'50 gr.
ESTADO:	Aceptable, algo desgastadas las letras pero legibles en general.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

لا اله الا الله lâ ilaha illâ Allâh

الامر كله لله al. amr kullu-hu li-llâhi

لا قوة الا بالله lâ quwa illa bi.llâhi

II ÁREA

الله ربنا

Allâh rabbu-nâ

محمد رسولنا Muḥammad rasûlu-nâ

المهدي امامنا Al.Mahdi imâmu.nâ

No hay dios sino Allâh
el poder todo él (es) de Allâh
no (hay) fuerza sino en Allâh

Allâh nuestro Señor
Muḥammad nuestro Profeta
Al.Mahdi nuestro Imâm

COMENTARIO: Doble recuadro en ambas áreas: gráfila de puntos al exterior y línea continua al interior. En I área no aparece indicada ceca, sustituida por un solo punto perfectamente legible, en II área cabe la posibilidad de un 4.º renglón que incluye dicha ceca, aunque no sea normal que esta indicación aparezca en 2.ª área. Si no se trata de un efecto óptico de la fotografía podría leerse (...) سور que podría referirse indistintamente a Mallorca o Menorca, aunque en monedas almohades la grafía de Menorca se halla constatada como مائرة

FECHA: Epoca almohade sin poder determinar año de acuñación.

CECA: ¿Mayûrqa? ¿Minûrqa?

PODER EMISOR: Al.Mahdi (?) o sultán almohade en su nombre.

12) DIRHAM.

MATERIA:	Ag.
MÓDULO:	15 mm. de lado.
PESO:	1'53 gr.
ESTADO:	Bueno, de lectura fácil salvo el último renglón de la II área que se aparta de los textos tradicionales en este tipo de monedas. No hay indicación de ceca.



TEXTO:

I ÁREA

Centro:

لا اله الا الله	là ilaha illâ Allâh
الامر كله لله	al. amr kullu-hu li-llâhi
لا قوة الا بالله	là quwa illa bi.llâhi

No hay dios sino Allâh
el poder todo él (es) de Allâh
no (hay) fuerza sino en Allâh

II ÁREA

Centro:

الله ربنا	Allâh rabbu-nâ	Allâh nuestro Señor
محمد رسولنا	Muḥammad rasûlu-na	Muḥammad nuestro Profeta
... امامنا	(...)Imâmu-na	(...) nuestro Imâm

COMENTARIO:

Doble orla de puntos al exterior y continua al interior en las dos áreas. Tres líneas de escritura cursiva más toca que las reseñadas anteriormente. En II área la palabra *الحمد لله* ha sido sustituida por *الافع* hecho anómalo que resulta inexplicable para mi.

FECHA:

Epoca almohade sin poder especificar época de acuñación.

CECA:

No consta.

PODER EMISOR:

Sultán almohade sin identificar.